

Junio 2025

Ĝis Cent

Siège : 7, rue Major-Martin 69001 Lyon - Sur RDV mercredi de 17h30 à 20h00
Contacts : +33 (0)7 69 29 82 97 – esperantoliono@gmail.com
Sites Internet : <https://esperantolion.org> www.esperanto-france.org



KALENDARO

Siège et Bibliothèque : sur RDV les mercredis.

Nouveaux cours en ligne niveau A2 - B1 le jeudi soir !

Cours en ligne pour débutants le lundi soir à 18h30 - COMPLET

KoToPo : "Kiel Vi" tous les derniers mardis du mois

UAICL : "Babilrondo" chaque lundi soir

KOLOFONO

Provlegita kaj korektita de Thierry TAILHADES
<https://tjerielliono.blogspot.com/>

Aŭtoro: Marc-Olivier GRAZIANI

ANTAŬPAROLO

Karaj Geamikoj,

La lerna jaro iom post iom alvenas al sia fino.

Ni finas la lastajn kursojn enrete, ni komencas fari provizojn de libroj por somera legado... kaj ni profitas tiun momenton por meti iom da ordo en niaj arkivoj. Unua transporto jam estas planita, kaj parto de niaj kolektoj trovos novan hejmon en la biblioteko de ENS Lyon.

Mi deziras ankaŭ informi vin, ke nia sidejo estos fermita de la 4a ĝis la 31a de aŭgusto 2025. Ni revidos nin freŝaj kaj pretaj por nova sezono plena de renkontiĝoj, lernado, kaj komuneco.

Amike,
Marc-Olivier GRAZIANI



☛ Letero, de Pierre al lionanoj kaj ankaŭ al membroj de regionaj kluboj ;

Saluton al ĉiuj ! Ĉu kelkaj el vi intencas partopreni la UK (internacian kongreson de UEA) en Brno venontan auguston ?

Mi fine decidis partopreni, sed mi volonte kunveturadus kun kelkaj el vi : estas pli simpatie, pli sekure, malplikoste kunveturadi, se ni kune uzos aŭtomobilon.

Sed, se la projekto konsistas en trajnoveturo, ĉu vi bonvolus diri al mi per kiu itinero vi pensas iri tien ? Ĉu per Strasburgo, Munkeno, Vieno, kaj fine Brno ? Aŭ ĉu per rekta vojo de Germanio al Prago kaj poste al Brno ?

Mi estus ankaŭ scivolema pri la hotel-rezervado. Ĉiam uzi la servojn de tiu usona servo « Book » ne vere bone efika ne multe plaĉas al mi. Kaj al Vi ?

Nu, multaj demandoj, ĉu ne ? Mi esperas ke mi ricevos respondojn sufiĉe rapide, ĉar la tempo forflugas !

Mi salutas vin tut-kore !
Pierre Grollemund

☛ Pikniko esperantista en Liono

La pikniko de la 1-a de junio estis nuligita pro vetero.
Ĝi okazos la 22-an de junio.

📍 **Parc de la Tête d'or**, sur la **granda gazono ĉe la suda parto**.

La informo pri la **definitiva dato** (aŭ nuligo) estos afiŝita la **tagon antaŭe** en nia retejo:

👉 esperantoliono.org

🍷 Ni invitas vin kunporti **simplajn ludojn**, ekzemple *Mölkky*, *ŝakoj*, *pilkoj*, aŭ aliaj por ĝui bonan etoson kune.

🍷 Ĉiu alportas sian propran **manĝaĵon**, **akvon**, **manĝilaron kaj tukon por sidi**. Ni ne rekomendas kunporti aŭ trinki alkoholaĵojn dum la pikniko.

La evento estas **malferma al ĉiuj esperantistoj de la regiono**.

Ni ĝojos vidi vin tie kaj babili kune en Esperanto!

☛ Reta Vortaro kaj libera programaro – Kultura vespero pri kunlaboro

Dum nia lasta kultura renkontiĝo, ni parolis pri du gravaj aferoj en la esperanta mondo: la Reta Vortaro (ReVo) kaj la aplikaĵo PReVo.

Ĵeromo kaj Neil instruis al ni multajn utilajn aferojn pri ReVo, ĝia historio, kaj ĝia uzo. Ni lernis kiel efike serĉi vortojn, kiel legi la difinojn kaj kion signifas la mallongigoj uzataj en la vortaro. Ili montris al ni kelkajn praktikajn konsiletojn, kiuj helpas pli bone kompreni la strukturon de la artikoloj kaj pli rapide trovi la ĝustan signifon aŭ kuntekston. Ĉi tio estis tre utila eĉ por tiuj, kiuj jam kutimas uzi ReVo, ĉar oni ofte ne konas ĉiujn eblojn, kiujn ĝi proponas.

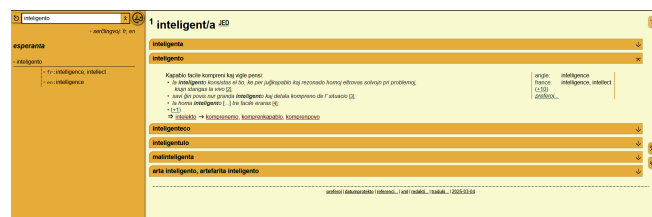
Poste, Neil montris sian propran aplikaĵon por Android, kiu faciligas la uzadon de la Reta Vortaro. Lia programo estas libera programaro. Tio signifas ke ĝi estas malferma, senpaga kaj respektas al la uzantoj. Neil parolis ne nur pri tekniko, sed ankaŭ pri libereco kaj kunlaboro. Li montris, ke teknologio povas esti ilo por komuneco, ne por profito.

Ĵeromo kaj Neil precizigis al ni, ke ili ne faras tion por mono aŭ reklamado. Ili laboras por la komunumo, donante sian tempon kaj scion.

Laŭ mi, temas ne nur pri teknikaj aferoj, sed ankaŭ pri projektoj, kiuj montras kiel la interreto povas helpi al intelekto kolektiva, la komuna scio de ĉiuj homoj. Li ankaŭ montras, ke la interreto ne devas utili al profito, sed al libera interŝanĝo de scioj. Tiaj iniciatoj memorigas al ni la originan celon de la interreto: kunligi homojn, por lerni kaj krei kune.

Danke al ĉi tiuj du prezentoj, ni vidis ke eblas uzi la interreton por konstruadi kolektivitan saĝon, por helpi unu la alian, kaj por defendi pli humanan manieron uzi teknologion.

Ni kore dankas Ĵeromon kaj Neil. Ili memorigas al ni, ke Esperanto ne estas nur lingvo : ĝi estas ideo pri kunvivado kaj reciproka helpo.



☛ La arkivoj ekmoviĝas – unua paŝo al pli malpeza sidejo

London la 16an de junio markos gravetan paŝon por nia asocio: dank' al la konsento de ENS Lyon, ni komencis la translokigon de parto de niaj arkivoj.

Ĉi tiu laboro komenciĝis kelkajn tagojn antaŭe. Ni renkontiĝis en nia sidejo kun Catherine (kiu kutime loĝas en Draguignan), Marie-Lou, Thierry R., André, Andréa, Monique kaj Anita por kune enpakigi la librojn en grandajn skatolojn. La tasko ne estis facila ĉar la libroj estas pezaj, la skatoloj grandaj, kaj nia malnova sidejo ne helpas: tri etaĝoj kun duobla ŝtuparejo postulas veran fizikan penadon, precipe por malsupreniri kun tia ŝarĝo... kaj reiri supren post tio!

Sed danke al bona organizo kaj kunordigo, ĉiu trovis sian rolon, kaj ni sukcesis trairi tiun etapon per kuraĝo kaj bonhumoro.

La skatoloj nun estas deponitaj kaj ĉio estos transportita al ENS Lyon per profesia transportisto. Tie, la dokumentoj estos konservataj kaj, espereble, valorigitaj laŭ siaj historiaj intereso.

Kompreneble, ni ne donis ĉion. Ni gardis niajn "trezorojn", kaj tiujn librojn, kiuj estas vere utilaj por la praktiko de Esperanto, por niaj kursoj, kaj ankaŭ kelkajn interesajn dokumentojn. Ni fordonis plejparte malnovajn periodaĵojn kaj librojn ne plu uzatajn, por faciligi la laboron kaj ordon en nia sidejo.

Ĉi tiu ago estas ne nur praktika, sed ankaŭ simbola: ĝi estas paŝo al pli klara kaj pli facile uzebla spaco, kie ni povos pli bone organizi nian agadon.

Korajn dankojn al ĉiuj, kiuj venis por helpi. Via ĉeesto, via energio kaj via afableco faris diferencon.



☛ Ni tradukis konfidon!

Membroj de nia asocio tradukis unu konfeson el la libro *Les Confidences* (La Konfesoj) de la franca aŭtoro Marie Nimier. La aŭtoro estis kontaktita kaj ŝi konsentis kun ĝojo!

Marie Nimier *Les confidences*



Marie Nimier estas franca verkisto. Ŝia patro, Roger Nimier, ankaŭ estis verkisto. Li mortis kiam Marie estis infano. Ŝi verkis multajn rakontojn, kiuj estis tradukitaj en plurajn lingvojn: ekzemple en la anglan, japanan kaj vjetnaman. Ŝi ricevis multajn premiojn, en Francio kaj ankaŭ eksterlande. Marie Nimier verkis ankaŭ teatraĵojn kaj kantojn por famaj kantistoj, kiel Juliette Greco kaj Enzo Enzo.

Por la libro *Les Confidences*, ŝi havis specialan ideon. Ŝi invitis anonimajn homojn por rakonti ion intiman – konfeson. Ili estis ĉirkaŭ 15 volontuloj el malgranda urbo. Marie ne volis vidi iliajn vizaĝojn. Do ŝi ricevis ilin en blanka, nuda ĉambro, kun nur tablo, du seĝoj kaj verda planto. Ŝi havis kovritajn okulojn dum la konversacioj.

Poste, ŝi skribis la rakontojn, kiuj estas tre diversaj: kelkaj estas amuzaj, aliaj ŝokaj aŭ tre kortuŝaj.

Ni elektis unu el la plej kortuŝaj tekstoj, kaj tradukis ĝin en Esperanto. Tiu laboro estis kolektiva kaj tre emocia por ni ĉiuj.

<https://esperantolyon.org/2025/05/26/forjetindajoj-les-r ebuts/>